

## II

(Actos cuya publicación no es una condición para su aplicabilidad)

## CONSEJO

## DECISIÓN DEL CONSEJO

de 23 de septiembre de 1991

por la que se autoriza la prórroga o la tácita reconducción de determinados acuerdos comerciales celebrados por Estados miembros con países terceros

(91/509/CEE)

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea y, en particular, su artículo 113,

Vista la Decisión 69/494/CEE del Consejo, de 16 de diciembre de 1969, referente a la progresiva uniformidad de los acuerdos relativos a las relaciones comerciales de los Estados miembros con terceros países y la negociación de acuerdos comunitarios<sup>(1)</sup>, y, en particular, su artículo 3,

Vista la propuesta de la Comisión,

Considerando que, para los acuerdos y protocolos enumerados en el Anexo, la prórroga o la tácita reconducción más allá del período de transición fue autorizada en último lugar por la Decisión 91/104/CEE<sup>(2)</sup>;

Considerando que los Estados miembros interesados solicitaron la autorización de prorrogar o reconducir dichos acuerdos para evitar una discontinuidad en sus relaciones comerciales convencionales con los países terceros en cuestión;

Considerando, no obstante, que la mayoría de los ámbitos cubiertos por dichos acuerdos nacionales son en adelante objeto de acuerdos comunitarios; que, en estas condiciones, se trata de autorizar el mantenimiento de los acuerdos nacionales sólo para los ámbitos no cubiertos

por acuerdos comunitarios; que, en consecuencia, esta autorización no debe contravenir la obligación de los Estados miembros de evitar y, en su caso, eliminar toda incompatibilidad entre dichos acuerdos y las disposiciones del derecho comunitario;

Considerando que, por otra parte, las disposiciones de los acuerdos que se deban prorrogar o reconducir tácitamente no deben constituir durante el período considerado un obstáculo a la ejecución de la política comercial común;

Considerando que los Estados miembros interesados han declarado que la prórroga o la tácita reconducción de dichos acuerdos no tendrá por efecto impedir la apertura de negociaciones comunitarias con los países terceros en cuestión y la transferencia de las materias comerciales de dichos acuerdos a acuerdos comunitarios, ni impedir, durante el período considerado, la adopción de medidas necesarias para conseguir la uniformidad de los regímenes de importación de los Estados miembros;

Considerando que, como resultado de la consulta prevista en el artículo 2 de la Decisión 69/494/CEE, se ha comprobado, como lo confirman las declaraciones antes citadas de los Estados miembros interesados, que las disposiciones de los acuerdos que se deban prorrogar o reconducir tácitamente no constituyen, durante el período considerado, un obstáculo para la ejecución de la política comercial común;

Considerando que, en dichas condiciones, dichos acuerdos pueden ser objeto de una prórroga o de una tácita reconducción para un período limitado,

(1) DO nº L 326 de 29. 12. 1969, p. 39.

(2) DO nº L 54 de 28. 2. 1991, p. 36.

HA ADOPTADO LA PRESENTE DECISIÓN:

*Artículo 2*

Los destinatarios de la presente Decisión serán los Estados miembros.

*Artículo 1*

Los acuerdos comerciales y protocolos celebrados por Estados miembros con los países terceros enumerados en el Anexo podrán, hasta la fecha indicada frente a cada uno de ellos, ser prorrogados o tácitamente reconducidos para los ámbitos no cubiertos por acuerdos entre la Comunidad y los países terceros en cuestión, siempre que sus disposiciones no estén en contradicción con las políticas comunes existentes.

Hecho en Bruselas, el 23 de septiembre de 1991.

*Por el Consejo*

*El Presidente*

P. BUKMAN

## ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Estado miembro	Pais tercero	Naturaleza y fecha del Acuerdo	Prorrogado o tacitamente reconducido hasta el
Medlemsstat	Tredjeland	Aftalens art og datering	Udløb efter forlængelse eller stiltiende videreførelse
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens	Ablauf nach Verlängerung oder stillschweigender Verlängerung
Κράτος μέλος	Τρίτη χώρα	Φύση και ημερομηνία της συμφωνίας	Ημερομηνία λήξεως κατόπιν της παρατάσεως ή της σιωπηράς ανανέωσης
Member State	Third country	Type and date of Agreement	Prolonged or tacitly renewed until
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord	Échéance après prorogation ou tacite reconduction
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo	Scadenza dopo la proroga o il tacito rinnovo
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord	Vervaldatum na al dan niet stilzwijgende verlenging
Estado-membro	Pais terceiro	Natureza e data do acordo	Prorrogado ou tacitamente renovado até
BENELUX	Japon / Japan	Accord commercial / Handelsakkoord 8. 10. 1960	} 31. 12. 1992
		Protocoles et agreed minutes / Protocollen en agreed minutes 13. 4. 1963	
		Échange de lettres / Briefwisseling 30. 4. 1963	
DANMARK	Argentina Elfenbenskysten Israel Østrig	Handels- og betalingsaftale 25. 11. 1957	31. 12. 1992
		Handelsaftale 23. 11. 1966	9. 1. 1993
		Handelsaftale 14. 11. 1952	14. 11. 1992
		Vareudvekslingsaftale 29. 11. 1948	28. 11. 1992
DEUTSCHLAND	Arabische Republik Ägypten Argentinien Äthiopien Brasilien Chile Benin Elfenbeinküste Gabun Guinea Japan Kamerun Kenia Kongo Madagaskar Marokko Neuseeland Niger Nigeria Burkina Faso Pakistan Paraguay Schweiz Sambia Sierra Leone	Abkommen über den Warenverkehr 18. 2. 1956	31. 12. 1992
		Handels- und Zahlungsabkommen 25. 11. 1957	31. 12. 1992
		Wirtschafts- und Handelsabkommen 21. 4. 1964	31. 12. 1992
		Handelsabkommen 1. 7. 1955	31. 12. 1992
		Protokoll über Handels- und Zahlungsverkehr 2. 11. 1956	31. 12. 1992
		Wirtschaftsabkommen 19. 6. 1961	31. 12. 1992
		Wirtschaftsabkommen 18. 12. 1961	31. 12. 1992
		Wirtschaftsabkommen 11. 7. 1962	31. 12. 1992
		Wirtschaftsabkommen 19. 4. 1962	31. 12. 1992
		Handelsabkommen 1. 7. 1960	31. 12. 1992
		Handelsabkommen 8. 3. 1962	31. 12. 1992
		Wirtschafts- und Handelsabkommen 4. 12. 1964	31. 12. 1992
		Wirtschaftsabkommen 30. 10. 1962	31. 12. 1992
		Wirtschaftsabkommen 6. 6. 1962	31. 12. 1992
		Handelsabkommen und Briefwechsel 15. 4. 1961	} 31. 12. 1992
		Protokoll 20. 1. 1964	
		Handelsabkommen 20. 4. 1959	31. 12. 1992
		Wirtschaftsabkommen 14. 6. 1961	31. 12. 1992
		Handelsabkommen 25. 3. 1963	31. 12. 1992
		Wirtschaftsabkommen 8. 6. 1961	31. 12. 1992
		Handelsabkommen und Protokoll 9. 3. 1957	31. 12. 1992
		Handelsabkommen 25. 7. 1955	31. 12. 1992
		21. Zusatzprotokoll zum (aufgehobenen) deutsch-schweizerischen Handelsabkommen 13. 9. 1977	31. 12. 1992
		Wirtschaftsabkommen 10. 12. 1966	31. 12. 1992
		Wirtschaftsabkommen 13. 9. 1963	31. 12. 1992

DEUTSCHLAND (Fortsetzung)	Somalia	Handelsabkommen	19. 1. 1962	31. 12. 1992
	Sri Lanka	Handelsabkommen	1. 4. 1955	31. 12. 1992
	Südafrika	Liste der Einfuhrkontingente		31. 8. 1992
	Tansania	Handels- und Wirtschaftsabkommen	6. 9. 1962	31. 12. 1992
	Tschad	Wirtschaftsabkommen	31. 5. 1963	31. 12. 1992
	Tunesien	Handelsabkommen und Zusatzprotokoll	29. 1. 1960 27. 12. 1963	} 31. 12. 1992
	Uganda	Handelsabkommen	17. 3. 1964	
	Zentralafrikanische Republik	Wirtschaftsabkommen	29. 12. 1962	31. 12. 1992
	Zypern	Handelsabkommen	30. 10. 1961	31. 12. 1992
ΕΛΛΑΔΑ	Καναδάς	Εμπορική συμφωνία	25. 8. 1947	28. 8. 1992
	Σουδάν	Εμπορική συμφωνία	10. 10. 1978	10. 10. 1992
	Ζαΐρ	Εμπορική συμφωνία	3. 10. 1968	3. 10. 1992
	Κορέα	Εμπορική συμφωνία	4. 10. 1974	4. 10. 1992
	Κύπρος	Εμπορική συμφωνία	23. 8. 1962	23. 8. 1992
	ESPAÑA	Cuba	Convenio comercial	23. 1. 1979
Colombia		Acuerdo comercial	27. 6. 1979	19. 12. 1992
India		Acuerdo de comercio y de cooperación económica	14. 12. 1972	13. 12. 1992
Madagascar		Acuerdo comercial	20. 1. 1965	19. 1. 1993
Pakistan		Acuerdo comercial	29. 11. 1976	28. 11. 1992
Uruguay		Convenio sobre intercambio comercial	24. 2. 1954	20. 2. 1993
Zaire		Acuerdo de cooperación económica	21. 11. 1983	20. 11. 1992
FRANCE		Argentine	Accord commercial et de paiement	25. 11. 1957
	Autriche	Accord commercial et protocole	26. 7. 1963	31. 12. 1992
	Israël	Accord commercial	10. 7. 1953	} 31. 12. 1992
		Protocole	16. 1. 1967	
		Échange de lettres	24. 12. 1968	
	Japon	Accord commercial et protocole	14. 5. 1963	} 10. 1. 1993
		Protocole	26. 7. 1966	
		Accord commercial	11. 7. 1950	
	Mexique	Accord commercial	3. 7. 1951	} 28. 11. 1992
		Protocole	2. 4. 1960	
		Échange de lettres	6. 2. 1964	
	Norvège	Accord commercial	3. 3. 1949	} 31. 12. 1992
		Protocole	21. 11. 1967	
		Accord commercial	31. 8. 1946	
	Suede	Accord commercial	27. 1. 1964	} 31. 12. 1992
Protocole		5. 5. 1970		
Accord commercial		21. 11. 1967		
Suisse	Accord commercial	31. 8. 1946	31. 12. 1992	
Turquie	Accord commercial	27. 1. 1964	31. 12. 1992	
Yougoslavie	Protocole	5. 5. 1970	31. 12. 1992	
ITALIA	Argentina	Accordo commerciale e scambio di note	25. 11. 1957	31. 12. 1992
	Canada	Modus vivendi commerciale	28. 4. 1948	31. 12. 1992
	Costa Rica	Modus vivendi commerciale e scambio di note	20. 2. 1953 23. 6. 1953	} 12. 11. 1992
		Agreed minutes	31. 12. 1969	
		Modus vivendi commerciale	6. 6. 1936	
	Giappone	Accordo commerciale	28. 7. 1967	31. 12. 1992
	Guatemala	Accordo commerciale	28. 1. 1961	31. 12. 1992
	Malta	Accordo commerciale	24. 2. 1963	} 31. 12. 1992
		Protocollo	15. 9. 1949	
		Scambio di note	28. 10. 1963	
	Marocco	Accordo commerciale	20. 7. 1963	} 31. 12. 1992
		Protocollo	10. 1. 1961	
		Scambio di note	8. 7. 1959	
	Messico	Accordo commerciale	8. 7. 1959	23. 1. 1993
	Pakistan	Accordo commerciale	8. 7. 1959	23. 1. 1993
Paraguay	Accordo commerciale	8. 7. 1959	23. 1. 1993	
Repubblica araba d'Egitto	Protocollo commerciale	29. 4. 1959	31. 12. 1992	
Siria	Accordo commerciale	10. 11. 1955	31. 12. 1992	
Tunisia	Accordo commerciale e protocollo addizionale	23. 11. 1961 2. 8. 1963	} 31. 12. 1992	
	Protocollo addizionale	2. 8. 1963		
NEDERLAND	Arabische Republiek	Handelsovereenkomst	21. 3. 1953	31. 12. 1992
	Egypte	Handels- en betalingsovereenkomst	25. 11. 1957	31. 12. 1992
	Argentinië	Handels- en betalingsovereenkomst	25. 11. 1957	31. 12. 1992
	Turkije	Handelsakkoord	6. 9. 1949	31. 12. 1992

PORTUGAL	Angola	Acordo comercial	20. 1. 1979	19. 1. 1993
	Colômbia	Acordo comercial	28. 12. 1978	27. 12. 1992
	Coreia do Sul	Acordo comercial	2. 12. 1977	1. 12. 1992
	Equador	Acordo comercial	16. 12. 1976	15. 12. 1992
	Senegal	Acordo comercial	30. 1. 1975	} 29. 1. 1993
		Protocolo adicional	21. 2. 1980	
	Tunísia	Acordo comercial	9. 11. 1974	8. 11. 1992
Zaire	Acordo comercial	16. 12. 1983	15. 12. 1992	
UEBL / BLEU	Argentine /	Accord commercial et de paiement /		
	Argentinië	Handels- en betalingsakkoord	25. 11. 1957	31. 12. 1992
	Pakistan	Accord commercial / Handelsakkoord	15. 3. 1952	31. 12. 1992